

汉译世界学术名著丛书

分科本○经济

纪念版

企业的性质

[美] 奥利弗·E. 威廉姆森 编
西德尼·G. 温特



SINCE 1897

商务印书馆
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



纪念版

企业的性质

起源、演变与发展

[美] 奥利弗·E·威廉姆森 编
西德尼·G·温特

姚海鑫 邢源源 译



商務印書館

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

企业的性质:起源、演变与发展/(美)奥利弗·E.威廉姆森,
(美)西德尼·G.温特编;姚海鑫,邢源源译.—北京:商务印书馆,2017

(汉译世界学术名著丛书·120年纪念版·分科本·经济学)

ISBN 978-7-100-13829-1

I. ①企… II. ①奥… ②西… ③姚… ④邢… III. ①企
业经济—文集 IV. ①F270-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 095516 号

权利保留,侵权必究。

汉译世界学术名著丛书
(120年纪念版·分科本)

企业 的 性 质
起源、演变与发 展
〔美〕 奥利弗·E. 威廉姆森 编
西德尼·G. 温特
姚海鑫 邢源源 译

商 务 印 书 馆 出 版
(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)
商 务 印 书 馆 发 行
南京爱德印刷有限公司印刷
ISBN 978-7-100-13829-1

2017 年 8 月第 1 版 开本 880×1240 1/32
2017 年 8 月第 1 次印刷 印张 12
定价:38.00 元

Edited by Oliver E. Williamson and Sidney G. Winter

THE NATURE OF THE FIRM

Origins, Evolution, And Development

© Oxford University Press, Inc. 1993

根据牛津大学出版社 1993 年版译出



汉译世界学术名著丛书 (120周年纪念版·分科本)

出版说明

2017年2月11日，商务印书馆迎来120岁的生日。120年前，商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想，抱持“昌明教育，开启民智”的使命，立足本土，放眼寰宇，以出版为津梁，沟通中西，为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗，潮流左右激荡，甚至战火硝烟弥漫，始终践行学术报国之志，无改初心。

遂译世界各国学术名著，即其一端。早在20世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作，1950年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介，及至1980年代，辑为“汉译世界学术名著丛书”，汇涓为流，蔚为大观。丛书自1981年开始出版，历时三十余年，迄今已推出七百种，是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书，立场观点不囿于一派，学科领域不限于一门，皆为文明开启以来，各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹，代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典，

引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017 年 5 月



前　　言

罗纳德·H. 科斯(Ronald H. Coase)的经典论文“企业的性质”最初发表于1937年。本书重印了此文和1987年为庆祝“企业的性质”发表50周年而举行的一次研讨会的参会论文。组织此会是我们二人难得的幸事。耶鲁大学组织与管理学院(Yale School of Organization and Management)利用阿尔弗雷德·P. 斯隆基金会(Alfred P. Sloan Foundation)所赠资金资助该会,对此我们深表谢忱。

科斯教授具有与众不同的头脑,在解决当前某些最基本问题时,他设法永久地改变其对话方式。他一贯如此而非一时兴起。显然这种研究惯例首先必须想人所未想之问题,之后洞悉并考察其本质,最终还要用比前人更基本的方式加以详细阐述。

当然,这样会令其他人难堪。大家该如何对待这样一件明显正确、难于分析,却又颠覆了目前经济学理论基础的“赠品”呢?一种明智的反应是只在脚注中引用相关文章,而不是在正文中关注其要旨。然而,正如后来的事实所证明,其张力迟早会受到大家的关注。

科斯教授从未因自己的研究超前于时代而退缩。在他看来,显示这种张力总比隐藏它要好。我们这些研究或关注经济组织问

题的人——对经济组织的研究是整个经济学界都在直接或间接从事的——都应该永远感谢他。

本书第一章是综述，然后是科斯发表于 1937 年的那篇经典论文以及他在本次研讨会上所做的三篇演讲。本书还包括六篇参会论文和两篇受本次会议启发所撰写的论文。《法律、经济学与组织杂志》第四期（1988 年春季号）刊登了本书中除导论和科斯 1937 年的论文以外的全部论文。在此我们十分感谢牛津大学出版社允许重印这些论文以及科斯 1937 年的论文。

正如本次会议和相关论文所揭示的，对组织的经济学研究方兴未艾。尽管该领域已经取得了实质性进展，但仍有许多问题悬而未决，有些问题则刚刚引起关注。鉴于有众多研究人才应用各种方法投身于该研究领域，我们对未来十年甚至五十年充满信心。而罗纳德·科斯继续积极参与该领域的研究发展，则是所有参与者以及整个经济学界的幸事。

奥利弗·E·威廉姆森

西德尼·G·温特

1990 年 7 月于加利福尼亚伯克利

目 录

1 导论	奥利弗·E. 威廉姆森	1
2 企业的性质(1937)	罗纳德·H. 科斯	25
3 企业的性质:起源	罗纳德·H. 科斯	47
4 企业的性质:意义	罗纳德·H. 科斯	68
5 企业的性质:影响	罗纳德·H. 科斯	88
6 交易成本与内部劳动力市场.....	舍温·罗森	108
7 经济组织的逻辑	奥利弗·E. 威廉姆森	133
8 资产专用性与纵向关系结构:经验证据	保罗·L. 乔斯克	177
9 不完全合约与企业理论	奥利弗·D. 哈特	208
10 企业理论再考察	哈罗德·德姆塞茨	239
11 论科斯、能力与企业	西德尼·G. 温特	271
12 企业的法律基础	斯考特·E. 马斯特恩	296
13 作为组织所有权的纵向一体化:费雪车身公司与 通用汽车公司关系的再考察	本杰明·克莱因	322
14 1991年诺贝尔奖获得者演讲:生产的 制度结构	罗纳德·H. 科斯	342

企业的性质——起源、演变与发展

索引	355
译后记	372



1 导论

奥利弗·E. 威廉姆森

罗纳德·科斯(Ronald Coase)的“企业的性质”于1937年首次公开发表,但其基本原理在科斯的心里早已具体化了,并出现在他1932年以前的信件中。尽管显现它的充分重要性花了很长时间,但那^①确是一个有重大影响的事件。在1987年的一次研讨会上举行了“企业的性质”发表五十周年纪念活动。这里共收集了科斯1937年的论文、科斯在那次会议上所做的三篇演讲以及会议的其他论文。我按上述顺序对每一篇文章进行了简要的考察,并对正在进行的研究及研究议程提供一些观察。

1. 1937年的论文

“经济学家带给其他社会科学的主要优势仅仅是一种观察世界的方式”(科斯,1978,第210页)。但是,当一个共同的世界观把经济学家结合在一起时——实际上可以说成是规定了这个俱乐部的会员资格——少数经济学家敢于超越和改造那种世界观,它暂

^① 指科斯的“企业的性质”于1937年公开发表。——译者注

时打乱了现状。罗纳德·科斯就是那些改造者之一；他 1937 年关于“企业的性质”的文章被认为是一篇经典，因为它改变了人们思考经济组织的方式。

科斯把他写这篇文章的目的描述为，提出一种既是现实主义的、又容易掌握的企业理论。尽管经济学中通常都认为“经济体系是通过价格机制来协调的”（第 19 页），但那只是一个局部的描述。经济体系也是由子系统构成的，大公司就是其中的一个显著的子系统。按照科斯的观点，当“一个工人从 Y 部门流动到 X 部门，并不是因为相对价格的变化，而是因为有人命令他这样做”时（第 19 页），就区分出了企业。显然，至少有两种协调机制：在市场内部，价格体系发出（分散的）资源配置需要和机会的信号；而企业使用不同的组织原理——科层制，因此，权力用来实现资源再配置。
4 什么决定了一个企业选择哪些活动要自己来做，哪些活动要从外部获得呢？

该问题的一个简单答案就是，企业的自然边界是通过技术—经济规模、技术的不可分性等等来界定的。在这一传统中，把企业看成是生产函数。但科斯不同意此观点。他正确地坚持认为，企业和市场是组织相同交易活动的可替代模式（第 19 页）。用日常的词语讲，该问题就是自制还是购买（make-or-buy）。那么，是什么决定了交易是如何完成的呢？

这就提出了一个深奥的难题，因为把企业看成是生产函数的方法提供不了什么。当然，企业有时把交易内部化，因为这样做可以起到减轻垄断压力（一个有效的要素比例）、加强垄断优势（一种策略性进入阻挠）、偷漏营业税或逃避企业间的贸易配额的作用。

所有这些特征可能并且已经在应用价格理论中得到了解释。但是,与技术决定论相结合的应用价格理论仅解释了企业所从事的全部活动的极小一部分。剩下的部分用什么来解释?

尽管其他人忽视了“剩下的部分”,但科斯却没有。相反,他提出了无论过去还是现在都是经济组织研究议程中核心的两个关键问题:“为什么存在(内部)组织?”(第 19 页)以及“为什么并非所有的生产都由一个大企业来完成?”(第 23 页)在对这两个问题的回答时,他进一步涉及了交易成本。

当然,科斯 1937 年提出的交易成本特点经受住了时间的检验,但在市场与科层在交易成本方面存在差异的一般观点上,并不那么令人满意。因此,科斯在回答第一个问题时声称,“建立一个企业是有利可图的主要原因似乎是利用价格机制时存在成本。通过价格机制‘组织’生产的最明显成本就是发现相关价格的成本”(第 21 页)。科斯引经据典,引用了尼古拉斯·卡尔多(Nicholas Kaldor,1934)和 E. A. G. 罗宾逊(E. A. G. Robinson,1934)的早期论述,以支持这样的观点,即由于管理收益递减的原因,企业的规模是有限的(第 23 页)。

尽管价格机制未能反映溢出成本或利益可能引起在其他方面无关的企业进行合并[戴维斯和惠斯顿(Davis and Whinston),1962],但这一点与利用市场的主要成本就是确定市场价格的观点有很大的不同。然而,对溢出(外部性,市场失灵)的研究引起了人们对信息不对称、不确定性、不完全签约、双向依赖、第三方实施的限制等的注意,所有这些都有交易成本的起源,都跟研究比较经济组织有许多关联性。而且,含糊不清地阐述人们所描述的管理收

益递减就是一种交易成本。需要有一种科层制理论，在这种理论中，在企业调解与市场调节(完全相同的交易)之间，比较的科层制成本的根源及后果是有区别的。结果是，近年来人们致力于评价不同治理结构的比较功效(表示为所组织的交易的功效)时，尽管⁵交易成本差异处于非常重要的地位，但科斯 1937 年所提到的交易成本特点在这种练习中并没有显著地出现。

尽管是这样，科斯仍然提出了引起人们继续研究的基本问题。但是，对科斯所提出的两个难题的反应要具体化却很漫长。尽管对“企业的性质”频繁引用，但在随后的三十五年间，企业理论大体上还没有交易成本的内容。科斯在他国家经济研究局的演讲中(1972, 第 63 页)特别提到了这种延迟，在 1987 年的演讲中再次提到。

4

2. 1987 年的演讲

科斯为 1987 年的研讨会准备的三个演讲，涉及“企业的性质”之起源、意义和影响。这里没有按科斯所做演讲的顺序评论每一篇演讲，而是按照科斯及其所处的时代、“主要问题”、核心论点以及科斯所察觉的研究需要和机会，对这几个演讲进行考察。

2.1 自传

科斯的演讲是自传性的，并透露了许多他的背景和思想发展的内容。因此，尽管每个人都知道“企业的性质”于 1937 年发表，但科斯透露说，他一直在讲授这个题目，并且早在 1932 年他只有

21岁就得出了许多主要思想。科斯也谈到他大学的经济学学习是相当不寻常的。由于他没有学习拉丁文，并不喜欢数学，所以他在伦敦经济学院学习的前两年没有选经济学课程，而学习了“法语、会计学、商务管理、工厂会计和成本会计、工业原材料与贸易、现代企业问题、企业融资、企业心理学等课程”（第36页）——这些课程现在看起来像是MBA课程。直到后来，特别是由于学习了阿诺德·普兰特(Arnold Plant)的课程，科斯才接触经济学，并提出了研究组织的经济学方法。

另一件轶事是，科斯叙述了阿巴·勒纳(Abba Lerner)对墨西哥的访问，“到墨西哥去见托洛茨基(Trotsky)，以使他相信只要复制竞争体制的结果，并且让价格等于边际成本，那么在一个共产主义国家，一切都会是令人满意的”（第39页）。这就是20世纪30年代经济学的思维状况。

正如莱昂内尔·罗宾斯(Lionel Robbins)在《经济科学的性质和意义》一书中发表的有影响的观点所揭示的那样，实际上，当时关于经济制度的流行看法是，经济学本身应该涉及“高级的理论”，而制度在很大程度上是无关的（第54页）。在这样一个思想环境中，把企业看成生产函数的倾向是盛行的——这有助于解释为什么科斯1937年的论文被认为是偏离正轨。相反，新的垄断—不完全竞争理论解决了生产函数的建立问题，并获得了极大的成功——其部分原因是“新的理论装置有一种优势，它能用图表进行表述说明，并且在讲课时无须去寻找现实世界发生了什么就可以把时间打发掉”（第51页）。



2.2 主要问题

科斯受到阿诺德·普兰特的很大影响，普兰特告诉他：“生产者追求最大利润，并且相互竞争，因此，价格趋于等于成本，产出的构成是消费者评价最高的构成。普兰特还解释说，政府通常为特殊利益服务，促进的是垄断而不是竞争，并且普遍地实行一些使事情更糟的管制措施”（第 37 页）。科斯进一步评论说：“我的基本态度过去（及现在）与普兰特相同，即我们的经济体系基本上是竞争性的。因此，对企业的出现的任何解释都必须应用到竞争性条件，尽管垄断在特殊情况下可能是重要的”（第 54 页）。因而，科斯强调经济组织理论需以对成本（而不是垄断）的考察为根据，而成本则需要比较地加以研究（第 59 页）。因此，关于交易成本的比较节约（问题）就成为主要问题——而垄断和其他的解释都可以算作是精练、限定、扩展等等，但这些都不具备成为“主要问题”的资格。

2.3 核心论点

接下来的问题就是如何对这种表述做出反应。尽管科斯赞成普兰特的观点，即竞争能为经济体系的自行运转提供必要的协调，不过他认为这种方法是不完善的：该方法遗漏了“企业和雇主—雇员关系的不引人注意的作用”（第 38 页）。科斯利用他 1932—1933 学年的卡塞尔旅行奖学金，研究了美国的纵向和横向一体化。他参观了许多美国大的制造企业，收集和解释的“数据”，“要比经济学中惯常见到的数据更加适合于微观分析，更加适合于比较对照”（第 44 页）。

资产的特征在选择企业还是市场以及在长期合约设计中可能起着关键作用,尽管这种可能性引起了科斯的兴趣(第 43 页,第 45—46 页,第 70—71 页),但他并没有把它作为重要特征。这是因为,专用投资所具有的机会主义危险“常常通过需要考虑企业的行为对未来经营的影响而得到有效的抑制”(第 71 页)。他的调查揭示了“存在‘许多合约的方法’,这些合约方法将避免与为满足一个客户而进行的资本投资相联系的风险,而且事实上,独立的企业一般都进行过这样的投资”(第 46 页)。⁷

科斯并没有研究这样的声誉效应何时起好作用或不好作用、哪些条件可论证是与企业理论和市场组织相关的——甚至是主要的,而是假设企业运转正常,并认为“企业的区分标志是对价格机制的替代”(第 56 页)。因此,雇佣关系的性质就成了重要的焦点。一个合约被许多合约所取代,并且雇员在企业的界限内(第 56 页)“同意服从企业家的指挥”。当“在一家大企业工作的人……发现工作条件不如一家小企业有吸引力,因此要求更高的报酬以进行补偿”时(第 59 页),对企业规模的限制就产生了。关于企业、市场及混合组织的一种预言性理论——交易会通过哪一种组织模式以及为什么通过这种模式来组织——显然并不是科斯 1937 年所关注的。相反,对(与市场有关的)企业的收益和成本的一种非常全面的比较则是他所关注的(第 66—67 页)。⁷

2. 4 研究进程

然而,按照科斯对未来的看法,他把他 1937 年的论文的主要缺点看成是“利用雇主—雇员关系作为企业的原始模型”,并注意